
Председатель: Испания

СПЕЦИАЛЬНОЕ ЗАСЕДАНИЕ ПОСТОЯННОГО СОВЕТА (694-е ПЛЕНАРНОЕ ЗАСЕДАНИЕ)

1. Дата: пятница, 21 декабря 2007 года

Открытие: 17 час. 10 мин.

Заккрытие: 17 час. 15 мин.

2. Председатель: г-н К. Санчес де Боадо и де ля Вальгома

3. Обсуждавшиеся вопросы – Заявления – Принятые решения/документы:

Пункт 1 повестки дня: РЕШЕНИЕ О СОЗДАНИИ БЮРО ОБСЕ В ЗАГРЕБЕ

Председатель

Решение: Постоянный совет применил к решению о создании Бюро ОБСЕ в Загребе процедуру молчания, истекающую в пятницу, 21 декабря 2007 года, в 24 час. 00 мин. по центральноевропейскому времени; текст Решения прилагается к настоящему Журналу.

Пункт 2 повестки дня: РЕШЕНИЕ О ПРОДЛЕНИИ СРОКА ДЕЙСТВИЯ
МАНДАТА МИССИИ ОБСЕ В КОСОВО

Председатель

Решение: Постоянный совет принял Решение № 835 (PC.DEC/835) о продлении срока действия мандата Миссии ОБСЕ в Косово; текст Решения прилагается к настоящему Журналу.

Сербия (интерпретирующее заявление, см. дополнение 1 к Решению), Португалия – Европейский союз (присоединились страны-кандидаты Хорватия, бывшая югославская Республика Македония и Турция; страны – участницы процесса стабилизации и ассоциации, являющиеся потенциальными кандидатами, – Албания и Черногория; а также страны – члены Европейской ассоциации свободной торговли Исландия

и Норвегия, входящие в Европейское экономическое пространство)
(интерпретирующее заявление, см. дополнение 2 к Решению),
Соединенные Штаты Америки (интерпретирующее заявление, см.
дополнение 3 к Решению)

Пункт 3 повестки дня: ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ

Выступлений не было.

4. Следующее заседание:

Четверг, 10 января 2008 года, 10 час. 00 мин., Нойер-зал.



Организация по безопасности и сотрудничеству в Европе
Постоянный совет

PC.DEC/835
21 декабря 2007 года

RUSSIAN
Original: ENGLISH

694-е пленарное заседание
PC Journal No. 694, пункт 2 повестки дня

РЕШЕНИЕ № 835
ПРОДЛЕНИЕ СРОКА ДЕЙСТВИЯ МАНДАТА
МИССИИ ОБСЕ В КОСОВО

Постоянный совет,

ссылаясь на свое Решение № 765 от 14 декабря 2006 года, согласно которому срок действия мандата Миссии ОБСЕ в Косово был продлен до 31 декабря 2007 года,

постановляет:

1. Продлить срок действия мандата Миссии ОБСЕ в Косово до 31 января 2008 года;
2. В конце этого срока, а также в конце каждого последующего месяца данный мандат будет продлеваться еще на один месяц, если только какое-либо государство-участник не представит Председателю Постоянного совета в письменной форме возражений против этого;
3. В случае истечения срока действия мандата Миссия незамедлительно приступит к осуществлению процедуры закрытия;
4. Одновременно начнутся переговоры об условиях возможного дальнейшего участия ОБСЕ в делах Косово.

PC.DEC/835
21 декабря 2007 года
Дополнение 1

RUSSIAN
Original: ENGLISH

**ИНТЕРПРЕТИРУЮЩЕЕ ЗАЯВЛЕНИЕ
В СООТВЕТСТВИИ С ПУНКТОМ 6 РАЗДЕЛА IV.1(A)
ПРАВИЛ ПРОЦЕДУРЫ ОРГАНИЗАЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ
И СОТРУДНИЧЕСТВУ В ЕВРОПЕ**

со стороны делегации Сербии:

"Республика Сербия считает, что мандат Миссии ОБСЕ в Косово в его нынешнем виде полностью соответствует резолюции 1244 (1999) Совета Безопасности ООН. Поэтому мы исходим из того, что полным и правильным названием этой миссии является "Миссия ОБСЕ в Косово (Республика Сербия)", поскольку Сербия – правопреемник Союзной Республики Югославии, чья территориальная целостность и суверенитет были подтверждены резолюцией 1244.

Просим приложить текст этого интерпретирующего заявления к журналу сегодняшнего заседания Постоянного совета".

PC.DEC/835
21 декабря 2007 года
Дополнение 2

RUSSIAN
Original: ENGLISH

**ИНТЕРПРЕТИРУЮЩЕЕ ЗАЯВЛЕНИЕ
В СООТВЕТСТВИИ С ПУНКТОМ 6 РАЗДЕЛА IV.1(A)
ПРАВИЛ ПРОЦЕДУРЫ ОРГАНИЗАЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ
И СОТРУДНИЧЕСТВУ В ЕВРОПЕ**

со стороны делегации Португалии от имени Европейского союза:

"Г-н Председатель,

от имени Европейского союза, а также делегаций Турции, Хорватии, бывшей югославской Республики Македонии, Албании, Черногории, Исландии и Норвегии мы хотели бы сделать следующее интерпретирующее заявление, текст которого следует приложить к решению о продлении срока действия мандата Миссии ОБСЕ в Косово.

Присоединяясь к консенсусу по данному решению о продлении срока действия мандата Миссии ОБСЕ в Косово, мы хотели бы подчеркнуть следующие моменты.

Мы вновь выражаем признательность Миссии ОБСЕ в Косово за проделанную ею существенную работу по линии ее штаб-квартиры в Приштине, а также с использованием ее широкого присутствия на местах. В наших глазах ОБСЕ продолжает играть важную роль в создании мирного, демократического и многонационального Косово, где полностью соблюдается верховенство закона, защищаются интересы меньшинств и культурно-религиозное наследие и обеспечивается наивысший уровень международно признанных прав человека и основных свобод.

Мы были всецело за то, чтобы продлить срок действия мандата ОМИК до 31 декабря 2008 года. К консенсусу относительно нынешнего решения мы присоединились исключительно для того, чтобы не допустить истечения срока действия мандата ОМИК 1 января 2008 года.

Мы исходим из того, что руководитель Миссии будет ответственен за выполнение данного решения Постоянного совета с учетом существующих в этом крае реалий и переговоров, которые начнутся по вопросу о дальнейшем участии ОБСЕ в делах Косово. Для преодоления предстоящих на этом пути трудностей потребуются гибкость.

Г-н Председатель,

прошу приложить текст этого заявления к указанному решению и включить его в Журнал заседания".

PC.DEC/835
21 декабря 2007 года
Дополнение 3

RUSSIAN
Original: ENGLISH

**ИНТЕРПРЕТИРУЮЩЕЕ ЗАЯВЛЕНИЕ
В СООТВЕТСТВИИ С ПУНКТОМ 6 РАЗДЕЛА IV.1(A)
ПРАВИЛ ПРОЦЕДУРЫ ОРГАНИЗАЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ
И СОТРУДНИЧЕСТВУ В ЕВРОПЕ**

со стороны делегации Соединенных Штатов Америки:

"Г-н Председатель,

Соединенные Штаты полностью присоединяются к только что прозвучавшему заявлению ЕС. Как и Европейский союз мы считаем, что работа ОМИК сыграла существенно важную роль в обеспечении мирного и демократического Косово. Особо нам хотелось бы выделить неоценимую работу ОМИК с этническими меньшинствами.

Мы сожалеем, что действия двух государств-участников, настаивавших на ежемесячном продлении срока действия мандата, ставят под угрозу эту структуру, которая является вызывающим наибольшее доверие партнером и энергичным защитником интересов меньшинств в Косово. Эти функции ОМИК незаменимы и должны продолжать выполняться независимо от окончательного статуса Косово.

Кроме того, ОБСЕ имеет обязательства перед наемными сотрудниками ОМИК, и Соединенные Штаты разочарованы тем, что такая практика ежемесячного принятия решения о продлении сохраняет неопределенность, ставящую под угрозу стабильное трудоустройство свыше 700 местных наемных сотрудников и более 200 международных сотрудников, работающих как по контракту, так и на основе прикомандирования.

Благодарю Вас, г-н Председатель.

Прошу включить текст этого интерпретирующего заявления вместе с указанным решением в Журнал заседания".



Организация по безопасности и сотрудничеству в Европе
Постоянный совет

PC.DEC/
21 декабря 2007 года

RUSSIAN
Original: ENGLISH

694-е пленарное заседание
PC Journal No. 694, пункт 1 повестки дня

**РЕШЕНИЕ О СОЗДАНИИ БЮРО ОБСЕ В ЗАГРЕБЕ В
СООТВЕТСТВИИ С ПРОЦЕДУРОЙ МОЛЧАНИЯ, ИСТЕКАЮЩЕЙ
В ПЯТНИЦУ, 21 ДЕКАБРЯ 2007 ГОДА, В 24 ЧАС. 00 МИН.
ПО ЦЕНТРАЛЬНОЕВРОПЕЙСКОМУ ВРЕМЕНИ**

Постоянный совет,

ссылаясь на решения Постоянного совета № 112 от 18 апреля 1996 года о создании Миссии ОБСЕ в Хорватии и № 176 от 26 июня 1997 года о ее расширении и укреплении и на решения № 271 от 19 ноября 1998 года, № 327 от 9 декабря 1999 года, № 345 от 23 марта 2000 года, № 396 от 14 декабря 2000 года, № 455 от 21 декабря 2001 года, № 514 от 12 декабря 2002 года, № 578 от 18 декабря 2003 года, № 644 от 16 декабря 2004 года, № 695 от 17 ноября 2005 года и № 748 от 23 ноября 2006 года о поэтапном сворачивании Миссии,

отмечая положительное решение остающихся вопросов в области верховенства закона, таких, как более активное финансирование государством Конституционного суда и Омбудсмена, а также постоянное соблюдение гарантий трудоустройства представителей меньшинств, предусмотренных Конституционным законом о национальных меньшинствах,

принимая к сведению последний доклад о положении дел (№ 18/Ref No. FR/0017/07) Миссии ОБСЕ в Хорватии, в котором дается отчет о прогрессе, достигнутом в вопросах возвращения беженцев и их интеграции, в частности в соответствии с согласованными критериями степени выполнения программ обеспечения жильем бывших владельцев недвижимости и квартиросъемщиков,

принимает решение закрыть Миссию ОБСЕ в Хорватии и создать Бюро ОБСЕ в Загребе.

Бюро в Загребе поручается в первую очередь осуществлять мониторинг разбирательства по делам, переданным Хорватии в соответствии с правилом 11 *bis* Правил процедуры и доказывания МТБЮ, от имени ОБСЕ, а также от имени Прокурора МТБЮ в соответствии с решением Постоянного совета № 673 от 19 мая 2005 года. Бюро будет также заниматься мониторингом последующего национального разбирательства по всем другим делам, предусматривающим их передачу из ведения

МТБЮ, включая так называемые дела "Категории II", а также разбирательства по делам о всех преступлениях, совершенных в ходе гражданской войны, которые возбуждены на национальном уровне. Бюро также будет докладывать об остающихся аспектах выполнения программ обеспечения жильем в Хорватии.

При выполнении своих задач Бюро будет при необходимости тесно сотрудничать с правительственными ведомствами и неправительственными органами и организациями.

Бюро будет содействовать поддержанию контактов, координации мероприятий и более широкому обмену информацией с Действующим председателем, Секретариатом и институтами ОБСЕ. Оно будет также сотрудничать с международными и региональными партнерами.

Бюро ОБСЕ в Загребе на регулярной основе будет представлять Постоянному совету доклады по вопросам выполнения мандата Бюро и проводимых им мероприятий.

При представлении докладов будет в полной мере соблюдаться конфиденциальный характер судебного разбирательства, а пострадавшим и свидетелям будет обеспечиваться защита, как это предусмотрено Уставом МТБЮ и его Правилами процедуры и доказывания, также соответствующими нормами судов Хорватии.

Бюро будет размещено в Загребе. Во главе его будет находиться руководитель Бюро, которому будет передано достаточное число международных сотрудников и национального персонала для должного выполнения перечисленных выше задач. Руководитель Бюро уполномочен давать поручения сотрудникам по своему усмотрению в целях оказания Хорватии наиболее эффективной поддержки в выполнении отраженных в мандате задач.

Постоянный совет поручает Генеральному секретарю представить к 31 декабря 2007 года пересмотренный проект сводного бюджета на 2008 год, отразив в нем финансовые последствия создания Бюро в Загребе. В ожидании принятия решения по этому вопросу Бюро ОБСЕ в Загребе разрешается использовать надлежащие ресурсы, не превышающие по объему ресурсы, предусмотренные для бывшей Миссии в Хорватии в рамках проекта сводного бюджета на 2008 год (РС.АСМФ/61/07 от 1 октября 2007 года).

Срок мандата Бюро истекает 31 декабря 2008 года. Продления и возможные изменения мандата потребуют принятия новых решений Постоянным советом.

Права и обязательства, созданные в связи с Миссией ОБСЕ в Хорватии, будут действовать и в отношении Бюро ОБСЕ в Загребе. Права и обязательства Миссии будут поэтому переданы Бюро в той степени, в которой они отражены в мандате.

Меморандум о договоренности относительно форм деятельности Бюро ОБСЕ в Загребе, будет подписан между правительством Хорватии и Генеральным секретарем ОБСЕ или его должным образом уполномоченным представителем. До вступления этого Меморандума о договоренности в силу будут продолжать действовать и применяться к Бюро нынешний Меморандум о договоренности, заключенный между

ОБСЕ и правительством Республики Хорватии 29 августа 1996 года, и согласованные поправки к нему.